

	Russian
COVID-19 vaccination	Вакцинация против COVID-19
A guide for women who are pregnant or breastfeeding	Информация для беременных и кормящих мам
Please read this before your vaccination	Пожалуйста, прочтите перед получением вакцины
Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Более подробная информация на сайте www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The current COVID-19 vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Предлагаемые в СК вакцины против COVID-19 продемонстрировали свою эффективность и высокий профиль безопасности. Эти вакцины не содержат живой вирус и не способны инфицировать беременную женщину и её народившегося ребёнка.
COVID-19 vaccination in pregnancy	Вакцинация против COVID-19 во время беременности
Although clinical trials on the use of COVID-19 vaccines during pregnancy are not advanced, the available data do not indicate any harm to pregnancy.	Несмотря на то, что клинические испытания вакцинации беременных женщин против COVID-19 находятся в прогрессирующей стадии, полученные данные говорят о безопасности препарата для беременных.
In addition to any pre-existing risk factors a pregnant woman may have, in the later stages of pregnancy women are at increased risk of becoming seriously unwell with COVID-19. If this happens, your baby is two to three times more likely to be born prematurely, which can affect their long-term health.	В дополнение к заранее выявленным у беременных факторам риска, на поздней стадии вынашивания ребёнка повышается опасность развития тяжёлой формы заболевания, связанного с COVID-19. В таком случае у вашего ребёнка в два-три раза увеличен риск преждевременного рождения, которое может привести к длительным проблемам со здоровьем.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has therefore advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group.	В связи с этим Объединённый комитет по вакцинации и иммунизации (JCVI) советует предлагать беременным вакцинацию одновременно с другими слоями населения с учётом их возраста и группы клинического риска.
There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines during pregnancy in the USA with no safety concerns. These vaccines are therefore the preferred vaccines to offer to pregnant women of any age.	На данный момент в США широко используются вакцины Pfizer BioNTech и Moderna в отношении женщин в положении без вреда для их здоровья. Поэтому именно их предпочитают предлагать беременным любого возраста.
Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.	Однако беременным женщинам, получившим первую дозу вакцины AstraZeneca, советуют завершить курс, не меняя препарата.
What does this mean for me?	Как это касается меня?
If you are pregnant you will be able to receive a COVID-19 vaccine at the same time as other women of your age:	Если вы в положении, то сможете сделать прививку от COVID-19 в то же время, что и другие женщины вашего возраста:
<ul style="list-style-type: none"> You may wish to discuss having it with 	<ul style="list-style-type: none"> Вы можете обсудить этот вопрос с

your doctor or midwife.	наблюдающим вас врачом или акушеркой.
<ul style="list-style-type: none"> • Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age, because of more extensive experience of their use in pregnancy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Из-за более широкого опыта применения по отношению к беременным, Pfizer и Moderna являются предпочтительными препаратами для вакцинирования женщин в положении.
<ul style="list-style-type: none"> • If you decide to have a COVID-19 vaccine, please tell the vaccination team that you are pregnant so that this can be recorded. 	<ul style="list-style-type: none"> • Если вы решили сделать прививку от COVID-19, то сообщите бригаде по вакцинации о том, что вы беременны, и они возьмут это на заметку.
<ul style="list-style-type: none"> • Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Однако беременным женщинам, получившим первую дозу вакцины AstraZeneca, советуют завершить курс, не меняя препарата.
If you have had the first dose of COVID-19 vaccine and then become pregnant or find out you are pregnant:	Если вам ввели первую дозу вакцины против COVID-19, после чего вы забеременели или узнали о своей беременности:
<ul style="list-style-type: none"> • you may wish to discuss having the second dose with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> • обсудите введение второй дозы со своим врачом или акушеркой;
<ul style="list-style-type: none"> • unless you had serious side effects, you are advised to complete the course with the same vaccine during your pregnancy or you can wait until you have had your baby. 	<ul style="list-style-type: none"> • если у вас не было серьёзных побочных эффектов, то лучше, не меняя препарата, закончить курс во время беременности – в качестве альтернативы можно дождаться рождения ребёнка.
Breastfeeding	Грудное вскармливание
There is no known risk associated with any current COVID-19 vaccines whilst breastfeeding. The JCVI advises that breastfeeding women may be offered any suitable COVID-19 vaccine.	Не существует данных относительно опасного влияния вакцин против COVID-19 на грудное вскармливание. JCVI рекомендует предлагать кормящим матерям любую подходящую вакцину против COVID-19.
Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с наблюдающим вас врачом или акушеркой.
There is no need to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination.	Нет причин избегать беременности после вакцинации против COVID-19.
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other useful information on COVID-19 vaccines and pregnancy (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)	Королевский колледж акушерства и гинекологии (RCOG) и Королевский колледж фельдшеров-акушеров (RCM) предлагают информацию в помощь принятию решения и другие данные о вакцинациях против COVID-19 во время беременности (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Вакцинация, стремление защитить самые уязвимые слои населения.
Information correct at time of publication. For	Информация верна на момент публикации.

the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	Последняя обновлённая версия данного информационного буклета представлена на сайте PHA: www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2020. This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0	© Crown Copyright 2020 г. Данная информация была первоначально подготовлена Службой здравоохранения Англии и используется по Открытой государственной лицензии v3.0
Public Health Agency	Public Health Agency
Tel: 0300 555 0114 (local rate)	Тел.: 0300 555 0114 (местный тариф)
Find us on:	Ищите нас здесь:

05/21